

Phonito Nano

Gebrauchsanweisung
User Guide
Mode d'emploi

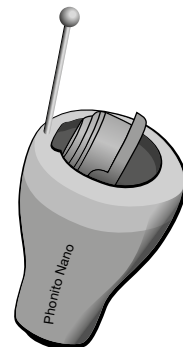
1



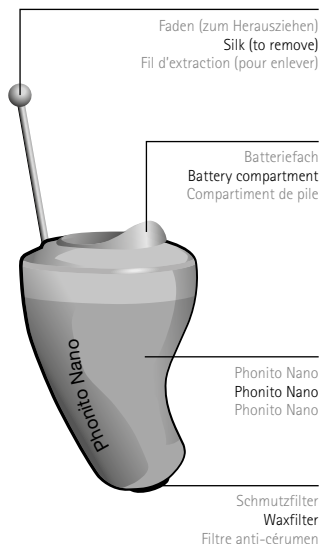
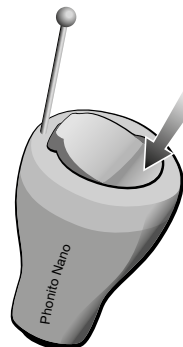
2



3



4



Faden (zum Herausziehen)
Silk (to remove)
Fil d'extraction (pour enlever)

Batteriefach
Battery compartment
Compartment de pile

Phonito Nano
Phonito Nano
Phonito Nano

Schmutzfilter
Waxfilter
Filtre anti-cérumen

Produktübersicht

Das Phonito Nano ist ein einzigartiges hochmodernes induktives Kommunikationssystem, das speziell für verdeckte Kommunikation entwickelt wurde. Dank der fortschrittlichen Technologie von Phonak bietet das Phonito Nano bei äusserst geringen Abmessungen bisher unerreichten Hörkomfort. Im Set enthalten sind:

- Phonito Nano-Ohrhörer
- A10-Batterien
- Cerumenfilter
- Wattestäbchen

Wichtige Hinweise für den Benutzer

- Der Phonito Nano-Ohrhörer wird am besten mit einer induktiven Hör-Sprechgarnitur von Phonak verwendet, um optimale Leistung zu erzielen.
- Das Phonito Nano muss wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet, gereinigt und gepflegt werden. Werden diese Empfehlungen nicht beachtet, kann dies die Leistung

des Produktes beeinträchtigen.

- Um eine vollständige und effektive Kommunikation sicherzustellen, muss der Ohrhörer korrekt im Ohr sitzen.
- Wenn Sie das Gerät gerade nicht verwenden, bewahren Sie es in der mitgelieferten Verpackung an einem kühlen und trockenen Ort auf (nicht über 60°C).
- Entsorgen Sie defekte Geräte ordnungsgemäss oder senden Sie diese zur Reparatur an den Hersteller zurück.

Gebrauchsanweisung

Einsetzen der Batterie in das Phonito Nano

- Das Phonito Nano benötigt eine A10 Zink-Luft-Batterie. Wird eine falsche Batterie verwendet, führt dies möglicherweise zu Schäden am Ohrhörer und zum Erlöschen der Garantie. Wir empfehlen die Verwendung von Phonak-

Batterien, um bestmögliche Leistung zu erzielen.

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie auf den erhöhten Teil der Batterieabdeckung drücken **1**.
- Ziehen Sie die Schutzfolie von der Batterie ab.
- Setzen Sie die Batterie mit dem (+)-Zeichen bzw. dem Loch nach innen weisend in das Batteriefach ein **2**.
- Schliessen Sie das Batteriefach **3**.
- Hierdurch wird der Ohrhörer eingeschaltet. Ihr Phonito Nano ist nun betriebsbereit.

Einsetzen des Phonito Nano ins Ohr

- Entscheiden Sie zunächst, in welchem Ohr Sie Ihr Phonito Nano tragen möchten. Halten Sie ihn nun so zwischen Daumen und Zeigefinger, dass der grüne Schmutzfilter nach oben weist **5**.
- Führen Sie den Ohrhörer vorsichtig in den Ohrkanal ein **6**. Achten Sie darauf, dass der Ohrhörer so weit wie möglich im Ohrkanal und in einer möglichst optimalen und komfortablen

Position sitzt. Abhängig von der Form Ihres Ohrkanals müssen Sie den Ohrhörer möglicherweise vorsichtig drehen, um ihn in die beste Position zu bringen **7**.

- Um den Ohrhörer auszuschalten, öffnen Sie das Batteriefach ein wenig, indem Sie auf den erhöhten Teil der Batterieabdeckung drücken **4**.
- Wenn der Ohrhörer nicht regelmässig benutzt wird, sollten Sie die Batterie vor der Aufbewahrung des Ohrhörers herausnehmen.

Betrieb des Phonito Nano

(mit induktiver Hör-Sprechgarnitur)

- Schliessen Sie die Phonak-Hör-Sprechgarnitur an Ihr tragbares Funkgerät an. Legen Sie sich die Induktionsschleife um den Hals und nehmen Sie entweder die drahtgebundene oder die drahtlose PTT-Taste (siehe dazu die entsprechende PTT Gebrauchsanleitung) in

Phonito Nano
Induktiver Ohrhörer
Hergestellt von Phonak Communications AG
Herrenschwandweg 4, 3280 Murten, Schweiz

Phonito Nano
Inductive receiver
Manufactured by Phonak Communications AG
Herrenschwandweg 4, 3280 Murten, Switzerland

Phonito Nano
Récepteur inductif
Produit par Phonak Communications SA
Herrenschwandweg 4, 3280 Murten, Suisse

Product Overview

The Phonito Nano is a unique, state of the art inductive communication system developed specifically for covert communication. Thanks to the advanced technology of Phonak the Phonito Nano offers the kind of miniature size and listening comfort never before achieved. The set consists of:

- Phonito Nano earpiece
- A10 batteries
- Cerumen filters
- Cotton swabs

Important User Information

- The Phonito Nano earpiece is best used with Phonak inductive wirings to guaranty optimal performance.
- Phonito Nano must be used, cleaned, and cared for according to this manual. By not

following this advice, you may compromise this product's performance.

- To ensure complete and effective communication, the earpiece must be fitted correctly into the ear.
- When not in use, store the system in the box supplied in a cool dry place (not above 60° C).
- Dispose of defective systems properly or send back to the manufacturer for repair.

Instructions for Use

Inserting the battery into the Phonito Nano

Phonito Nano requires 1 x A10 Zinc Air battery. Failure to use the correct battery may cause damage to the earpiece and will void the warranty. We recommend to use Phonak batteries to guaranty the best performance.

les performances optimales.

- Phonito Nano doit être utilisé, nettoyé et entreteu conformément à ce mode d'emploi. Le non respect de cet avis risque d'altérer les performances de ce produit.
- Pour assurer une communication intégrale et efficace, l'oreillette doit être correctement placée dans l'oreille.
- Quand il n'est pas utilisé, rangez le système dans le coffret fourni, placé dans un endroit frais et sec (pas plus de 60°C).
- Jetez les appareils défectueux en respectant les règles environnementales ou renvoyez-les au fabricant pour réparation.

Instructions d'utilisation

Insertion de la pile dans le Phonito Nano

Phonito Nano fonctionne avec une pile zinc-air

- Open the battery compartment by pressing the raised portion of the battery door **1**.
- Remove the sticker from the battery.
- With the (+) symbol or hole facing inside, insert the battery into the battery holder **2**.
- Close the battery holder **3**.
- This process switches the earpiece ON. Your Phonito Nano is now ready to use.

Inserting Phonito Nano in the ear

- After deciding which ear to wear your Phonito Nano in, hold the receiver between thumb and forefinger so that the green cerumen filter (waxfilter) points upwards **5**.
- Carefully guide the earpiece into your ear canal **6**. Ensure that the earpiece sits as far as possible inside the ear canal as well as in the best and still comfortable position.

Depending on the shape of your ear canal, you may need to gently twist the earpiece into place to ensure the best position **7**.

- To switch the earpiece OFF, open the battery compartment slightly by pressing the raised portion of the battery door **4**.
- If the earpiece is not used regularly, remove its battery prior to storage.

Operating the Phonito Nano system (inc. inductive wiring)

- Connect the Phonak inductive wiring to your mobile radio. Wrap the induction loop around your neck and place either a wired PTT or the wireless PTT (see wireless PTT User Manual) in your hand. Turn on your radio. The Phonito Nano earpiece and the inductive wiring will now be fully operational.

Vue d'ensemble du produit

Phonito Nano est un système de communication inductif unique, à la pointe du progrès, spécialement développé pour la communication discrète. Grâce à la technologie moderne de Phonak, Phonito Nano offre une taille et un confort d'écoute tout à fait inédits. L'ensemble est composé de:

- Appareil intra-auriculaire Phonito Nano
- Piles A10
- Filtres anti-cérumen
- Cotons-tiges

Informations importantes pour les utilisateurs

- Il est conseillé d'utiliser l'oreillette Phonito Nano avec la boucle inductive Phonak, pour en assurer

type A10. L'utilisation d'une pile incorrecte risque d'endommager l'appareil et annulera la validité de la garantie. Pour garantir les meilleures performances, nous recommandons d'utiliser des piles Phonak.

- Ouvrez le compartiment de pile en pressant sur la partie bombée du couvercle de pile **1**.
- Retirez l'autocollant de la pile.
- Insérez la pile en orientant son symbole (+) ou le petit trou vers l'intérieur du compartiment de pile **2**.
- Fermez le compartiment de pile **3**.
- Ce processus met l'appareil en marche. Votre Phonito Nano est maintenant prêt à l'emploi.

Insertion de Phonito Nano dans l'oreille

- Après avoir choisi dans quelle oreille vous souhaitez porter votre Phonito Nano, saisissez-le entre le pouce et l'index en dirigeant le filtre

anti-cérumen vert vers le haut **5**.

- Faites soigneusement pénétrer l'appareil intra-auriculaire dans votre conduit auditif **6**. Assurez-vous qu'il est placé aussi profondément que possible dans votre conduit auditif, dans une position optimale et confortable. Selon la forme de votre conduit auditif, vous pouvez avoir besoin de faire pivoter légèrement l'appareil en place pour assurer sa meilleure position **7**.
- Pour arrêter l'appareil, ouvrez légèrement le compartiment de pile en pressant sur la partie bombée du couvercle de pile **4**.
- Si vous n'utilisez pas régulièrement votre appareil intra-auriculaire, retirez la pile avant de le ranger.

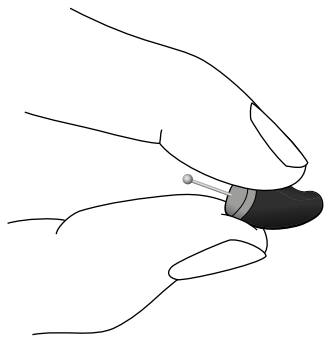
Utilisation du système Phonito Nano (avec la boucle inductive)

029-3111/VB/10.2020

CE PHONAK

www.phonak-communications.com

5



die Hand. Schalten Sie das Funkgerät ein. Der Phonito Nano-Ohrhörer und die Hör-Sprechgarnitur sind nun vollständig betriebsbereit.

Wartung und Pflege des Geräts

- Phonito Nano ist ein High-Tech-Produkt, das mit Sorgfalt behandelt werden muss.
- Reinigen Sie es nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch oder sonstigem Reinigungsmaterial, das für Hörhilfen empfohlen wird.
- Überprüfen Sie den grünen Schmutzfilter regelmässig. Dieser Filter schützt das Phonito Nano vor Verstopfung durch Ohrenschmalz und kann bei Bedarf ersetzt werden.
- Um den Schmutzfilter zu ersetzen, beachten Sie bitte die Anweisungen im separat bereitgestellten Dokument « Cerumex-Filterssystem ».

System maintenance and care

- Phonito Nano is a high-tech product and should be treated with care.
- Clean it after use with a soft tissue or other hearing aid approved cleaning material.
- Check the green cerumen filter frequently; this filter protects the Phonito Nano against blockage from earwax and can be replaced if required.
- To replace the cerumen filter, please follow the "Cerumex Filter System" instructions provided separately.

Troubleshooting

No signal

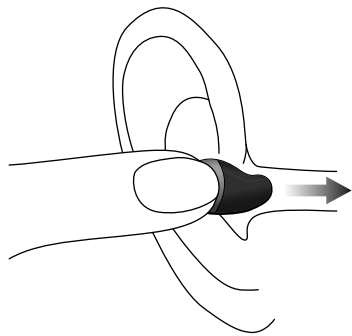
- Check Phonito Nano is switched ON.

Connectez la boucle inductive sur votre poste radio. Passez la boucle inductive autour du cou et prenez dans la main une touche PTT câblée ou une touche PTT sans fil (voir le mode d'emploi du PTT sans fil). Mettez votre poste radio en marche. L'oreillette Phonito Nano et la boucle inductive sont maintenant opérationnels.

Maintenance et entretien du système

- Phonito Nano est un produit high-tech qui doit être manipulé avec soin.
- Nettoyez-le après chaque utilisation avec un tissu doux ou tout autre système de nettoyage approuvé pour les aides auditives.
- Contrôlez fréquemment le filtre anti-cérumen vert; ce filtre évite à votre Phonito Nano d'être obstrué par du cérumen et doit être

6



Tipps für die Fehlerbehebung

Kein Signal

- Prüfen Sie, ob das Phonito Nano eingeschaltet ist.
 - Überprüfen Sie, ob die Batterie in Ordnung ist und mit dem (+)-Zeichen nach innen weisend eingesetzt ist.
 - Überprüfen Sie, ob die Schutzfolie der Batterie entfernt wurde.
 - Überprüfen Sie, ob Sie das Phonito Nano mit einer induktiven Hör-Sprechgarnitur von Phonak verwenden.
 - Prüfen Sie die Funktion Ihres Funkgeräts.
 - Überprüfen Sie den Anschluss des Funkgeräts.
- #### Lautstärke zu niedrig
- Überprüfen Sie, ob der Schmutzfilter verstopft ist, und reinigen Sie ihn gegebenenfalls.
 - Erhöhen Sie eventuell die Lautstärkeeinstellung am Funkgerät.

- Check the battery works and is installed with the (+) symbol facing inwards.
- Check the battery sticker has been removed.
- Check you are using Phonito Nano with inductive wiring from Phonak.
- Check the functionality of your radio.
- Check the radio connector.

Volume too low

- Check that the cerumen filter is not blocked and clean if necessary.
- Increase the volume of your radio.
- Check Phonito Nano is inserted correctly and deep enough into the ear canal.

Beeps

- Each time you turn ON Phonito Nano, you hear one "start-up" beep.

- remplacé si nécessaire.
- Pour remplacer le filtre anti-cérumen, veuillez suivre les instructions du système de filtre Cerumex, fournies séparément.

Dépannage

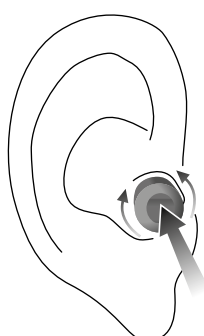
Pas de signal

- Vérifiez si Phonito Nano est en marche.
- Vérifiez l'état de la pile et si elle est correctement placée, le symbole (+) vers l'intérieur.
- Vérifiez si l'autocollant de la pile a bien été enlevé.
- Vérifiez si vous utilisez bien votre Phonito Nano avec une boucle inductive Phonak.
- Vérifiez si votre poste radio fonctionne bien.
- Vérifiez le connecteur de votre poste radio.

Volume trop faible

- Vérifiez que le filtre anti-cérumen n'est pas bouché et nettoyez-le si nécessaire.
- Augmentez le volume de votre radio.

7



- Überprüfen Sie, ob das Phonito Nano korrekt und tief genug in den Ohrkanal eingesetzt ist.

Pieptöne

- Bei jedem Einschalten des Phonito Nano hören Sie einen Piepton.
- Wenn Sie eine Folge von drei Pieptönen hören, ersetzen Sie bitte die Batterie.

Konformitätserklärung

Phonito Nano erfüllt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Vorgaben der Richtlinie 2014/53/EU. Bitte wenden Sie sich für den Bezug einer Konformitätserklärung an die lokale Vertretung der Phonak Communications AG. Die Kontaktangaben finden Sie in der Aufstellung zum Phonak Vertriebsnetz weltweit. Dieses digitale Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Richtlinie ICES-003 Hinweis: Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Grenzwerte

- If you hear sequences of three beeps in a row, please change the battery.

Conformity declaration

Phonito Nano complies with the essential requirements and other relevant provisions of the Directive 2014/53/EU. To obtain a copy of the Declaration of conformity, please contact the local Phonak Communications AG representative whose address can be taken from the list of Phonak distributors worldwide. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003 Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to

- Vérifiez si Phonito Nano est correctement inséré dans votre conduit auditif.

Bips

- Vous devez entendre un bip de démarrage à chaque fois que vous mettez Phonito Nano en marche.
- Si vous entendez des séquences de trois bips, veuillez remplacer la pile.

Conformité

Phonito Nano satisfait aux exigences essentielles et autres dispositions de la Directive 2014/53/EU concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications. Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible chez le fabricant ou chez le représentant local de Phonak Communications SA dont l'adresse figure dans la liste des distributeurs internationaux de Phonak. Cet appareil numérique de la

pour ein digitales Gerät der Klasse B im Sinne von Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sollen entsprechenden Schutz gegen schädliche Interferenzen bei einer Verwendung in Wohngebäuden bieten.

Dieses Gerät generiert, nutzt und kann hochfrequente Energie abgeben und im Falle einer nicht weisungsgemässen Installation und Nutzung störende Interferenzen für den Funkverkehr verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass bei einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten. Sofern dieses Gerät Störungen bei Radio- oder Fernsehempfang auslöst, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird empfohlen, zu versuchen, die Interferenzen durch eine der folgenden Massnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie an einem anderen Ort auf.

provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio waves and, if not installed and used according to the instructions, may interfere with other radio communication. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular set-up. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the distance between the equipment and receiver

classe B satisfait à la norme canadienne ICES-003 Nota: ce matériel a été testé et confirmé comme respectant les limites d'un appareil numérique de la classe B, conformément aux règles de la FCC, section 15. Ces limites sont conçues de façon à procurer une protection suffisante contre des interférences nuisibles en cas d'installation en zone résidentielle. Ce matériel génère, utilise et peut rayonner de l'énergie radio-fréquence et, s'il n'est pas installé conformément aux instructions, il peut être la source d'interférences nuisibles à la communication radio. Cependant, dans des cas d'installation spécifiques, il n'est pas garanti qu'aucune interférence ne se manifesterait. Si ce matériel est la source d'interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant le matériel et le rallumant, l'utilisateur est incité à remédier aux interférences en mettant en oeuvre l'une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schliessen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die sich in einem anderen Stromkreis als der Empfängeranschluss befindet.
- Bitte den Händler oder einen erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Hilfe.

Warning

Sorgen Sie dafür, dass die Batterien sich nicht in Reichweite kleiner Kinder befinden. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn jemand die Batterien des Phonito Nano verschluckt hat. Halten Sie den Ohrhörer trocken. Bewahren Sie ihn nicht in staubigen, schmutzigen oder heissen Bereichen auf. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel für die Reinigung.

Garantie

Die Garantiefrist für Material- oder Verarbeitungsfehler beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum. Es wird keinerlei Haftung für indirekte oder Folgeschäden übernommen

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different to that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Warning

Keep batteries out of reach of small children. If the batteries of Phonito Nano are swallowed, promptly seek medical attention. Keep the earpiece dry. Do not store in dusty, dirty or hot areas. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents to clean.

Warranty

The duration of the warranty for defects in parts or workmanship is two years from the date of purchase. Any responsibility for incidental or consequential damages will be refused.

- Modification de l'orientation ou l'emplacement de l'antenne réceptrice
- Augmentation de la distance entre le matériel et le récepteur
- Branchement du matériel à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché
- Demander l'assistance auprès d'un revendeur ou d'un technicien radio / télé expérimenté

Précautions

Laissez les piles hors de portée des petits enfants. Si des piles de Phonito Nano sont avalées, consultez immédiatement un médecin. Gardez l'oreillette au sec. Ne le rangez pas dans des endroits poussiéreux, sales ou trop chauds. N'utilisez pas de produits chimiques, de solvants ou de détergents agressifs pour le nettoyage.

Garantie

La garantie couvre les pièces défectueuses et les défauts de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat. Toute responsabilité sera rejetée en cas de dommages indirects ou consécutifs.